

**Art. 3.** De cel kan bestaan uit 7 betrekkingen verdeeld als volgt :

- niveau 1 : 2 betrekkingen, waarvan een betrekking van directeur;
- niveau 2 : 3 betrekkingen;
- niveau 3 : 2 betrekkingen.

**Art. 4.** Enkel de ambtenaren van de ministeries en instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut kunnen beroep doen op de in artikel 3 vermelde betrekkingen in een niveau dat met hun graad overeenstemt.

**Art. 5.** De bepalingen van het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast zijn toepasselijk op de ambtenaren aangesteld op de in artikel 3 bedoelde betrekkingen, aangezien dat de duur van de opdracht gelijkgesteld wordt met een periode van dienstactiviteit.

**Art. 6.** De bezoldiging van de in vorige artikelen bedoelde ambtenaren, alsook de toelagen en vergoedingen, zijn ten laste van de begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 7.** De werkings- en uitrustingskosten van deze cel vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

**Art. 8.** De in artikel 5 bedoelde opdrachten eindigen van rechtswege zodra het in artikel 2 van dit besluit bedoelde personeel overgedragen en aangesteld is.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 april 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 94 — 1409

[C — 27286]

**21 AVRIL 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 février 1994 portant création de deux cellules provisoires d'accueil auprès du Ministère de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 février 1994 portant création de deux cellules provisoires d'accueil auprès du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

Vu le protocole d'accord n° 130 du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le transfert au 1er janvier 1994 du personnel appartenant aux nouvelles administrations régionalisées par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française nécessite que soient prises sans délai des mesures d'accueil dudit personnel;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 février 1994 portant création de deux cellules provisoires d'accueil auprès du Ministère de la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. Les cellules ont pour mission de préparer l'accueil du personnel transféré en exécution de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et du décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Elles ont en outre pour mission la mise en place des Directions générales Action sociale et Santé ainsi qu'Agriculture au sein du Ministère de la Région wallonne. Elles en assurent les responsabilités hiérarchiques et fonctionnelles.

En ce qui concerne la cellule provisoire Agriculture, la mission prédéfinie inclut la Direction de l'Agriculture de la Division des P.M.E. et de l'Agriculture de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi. »

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 avril 1994.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

## ÜBERSETZUNG

D. 94 — 1409

[C — 27286]

**21. APRIL 1994.** — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Februar 1994 zur Errichtung zweier provisorischen Empfangszellen beim Ministerium der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Februar 1994 zur Errichtung zweier provisorischer Empfangszellen beim Ministerium der Wallonischen Region;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Vereinbarungsprotokolls Nr. 130 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Versetzung, am 1. Januar 1994, des Personals, das den durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates und das Dekret II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission neuen regionalisierten Verwaltungen angehört, Maßnahmen zum Empfang des besagten Personals erfordert;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Februar 1994 zur Errichtung zweier provisorischer Empfangszellen beim Ministerium der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 2. Die Zellen haben als Aufgabe, den Empfang des in Ausführung des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates und des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission versetzten Personals vorzubereiten.

Sie haben außerdem als Aufgabe die Einsetzung der Generaldirektionen « Soziale Maßnahmen » und « Gesundheit » sowie « Landwirtschaft » innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region.

Sie üben ihre Verantwortung, was die Hierarchie und die Funktionen betrifft, aus.

Was die provisorische Zelle « Landwirtschaft » angeht, schließt die vorbestimmte Aufgabe die Direktion der Landwirtschaft der Abteilung der KMB und der Landwirtschaft der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung ein. »

**Art. 2.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. April 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

## VERTALING

N. 94 — 1409

[C — 27286]

**21 APRIL 1994.** — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 februari 1994 houdende oprichting van twee tijdelijke onthaalcellen bij het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87 gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 februari 1994 houdende oprichting van twee tijdelijke onthaalcellen bij het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren;

Gelet op het akkoordprotocol nr. 130 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld maatregelen te treffen voor het onthaal van het overgedragen personeel van de nieuwe instellingen die, op 1 januari 1994, geregionaliseerd zijn in uitvoering van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatstructuur en van het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 10 februari 1994 houdende oprichting van twee tijdelijke onthaalcellen bij het Ministerie van het Waalse Gewest wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. De cellen zijn belast met de voorbereiding van het onthaal van het personeel overgedragen in uitvoering van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatstructuur en van het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Bovendien zijn zij belast met de oprichting van de Algemene Directies Sociale Actie en Gezondheid, alsook Landbouw bij het Ministerie van het Waalse Gewest.

Zij zijn er ook hiërarchisch en functioneel voor verantwoordelijk.

Wat betreft de tijdelijke cel Landbouw bevat de vooraf bepaalde opdracht de Directie Landbouw van de Afdeling K.M.O's en Landbouw van de Algemene Directie Economie en Tewerkstelling. »

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 april 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N 94 — 1410

[S-C — 31189]

**1 OKTOBER 1992.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de hiërarchische rangschikking van de graden van het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 5 en 56;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het protocol van 28 oktober 1991 ondertekend tussen de afvaardiging van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de afvaardiging van de representatieve vakorganisaties;

Gelet op het bijkomend protocol van 4 november 1991 ondertekend tussen de afvaardiging van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en de afvaardiging van de representatieve vakorganisaties;

Gelet op het advies van de representatieve vakorganisaties van 25 mei en 4 juni 1992;

Overwegende dat de ordonnantie houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp in werking treedt op 31 december 1991;

Overwegende dat de goede werking van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp de dringende toepassing van de hiërarchische rangschikking van de graden op het personeel dat naar de dienst overgedragen werd vereist;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter, van de Minister van Openbaar Ambt en van de Staatssecretaris bevoegd voor de Brandweer en de Dringende Medische Hulp,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

### MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 1410

[S-C — 31189]

**1er OCTOBRE 1992.** — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au classement hiérarchique des grades du personnel du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment les articles 5 et 56;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le protocole intervenu entre la délégation de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et les délégations des organisations syndicales représentatives le 28 octobre 1991;

Vu le protocole additionnel intervenu entre la délégation de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et les délégations des organisations syndicales représentatives le 4 novembre 1991;

Vu l'avis des organisations syndicales représentatives des 25 mai et 4 juin 1992;

Considérant que l'ordonnance créant le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale entre en vigueur le 31 décembre 1991;

Considérant que le bon fonctionnement du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale requiert l'application urgente du classement hiérarchique des grades au personnel transféré au sein du Service;

Sur proposition du Ministre-President, du Ministre de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat, compétent pour le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente,

Arrête :

**Article 1er.** Le présent arrêté s'applique au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.